



**International Rescue Committee  
YEMEN COUNTRY OFFICE**

**Request for Proposal (RFP)**

**MASTER SERVICE AGREEMENT  
FOR RADIO BROADCAST  
SERVICES, YEMEN COUNTRY  
PROGRAM**

**Reference IRC: 5YE/ADE/021**

**لجنة الإنقاذ الدولية  
مكتب اليمن القطري**

**طلب مقترن العرض (RFP)**

**اتفاقية الخدمة الرئيسية لخدمات البث الإذاعي،  
برنامج اليمن القطري**

**مرجع رقم: 5YE/ADE/021**

**Planned Timetable**

**الجدول الزمني المخطط**

<b>Issue Request for Proposal</b>	<i>11<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>إصدار دعوة لتقديم العطاءات</b>
<b>Supplier Returned Signed Intent to Bid Form due date</b>	<i>15<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>نهاية المورّد المرتّبعة إلى نموذج العطاء تاریخ الاستحقاق</b>
<b>Questions from Supplier due date</b>	<i>16<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>أسئلة الموردين حول تاريخ الاستحقاق</b>
<b>Deadline for reply</b>	<i>18<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>الموعد النهائي للرد</b>
<b>Deadline for Submission of bids</b>	<i>24<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>الموعد النهائي لتسليم العطاءات</b>
<b>Bid Opening and Evaluation date</b>	<i>25<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>تاريخ فتح و تقييم العطاءات</b>
<b>Supplier site visit</b>	<i>30<sup>th</sup> September 2025</i>	<b>زيارة موقع المورّد</b>
<b>Award of Contracts</b>	<i>15<sup>th</sup> October 2025</i>	<b>إرسـاء العقود</b>
<b>Contract Start</b>	<i>15<sup>th</sup> October 2025</i>	<b>بدء العـقد</b>

## Table of Content

### INTRODUCTION:

1. The International Rescue Committee
2. *The Purpose of this Request for Proposal (RFP)*
3. Cost of Bidding.....

### BIDDING DOCUMENTS:

4. The Bidding Documents
5. Clarification of Bidding Documents

### PREPARATION OF BIDS:

6. Language of Bid
7. Documents Comprising the Bid
8. Bid Prices.....
9. Bid Currencies.....
10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents
11. Bid Security.....
12. Period of Validity of Bids
13. Format and Signing

### SUBMISSION OF BIDS:

14. Submission and Marking of Bids
15. Deadline for Submission of Bids
16. Samples
17. Modification and Withdrawal of Bids

### Bid OPENING AND EVALUATION

18. Preliminary Examination
19. Evaluation and Comparison of Bids
20. Contacting the PURCHASER
21. Notification of Award.....

### CONTRACTING

22. Contract award and notification
23. Warranty
24. Inspection.....
25. Price schedules ...
26. Attachments.....

## جدول المحتويات

### أولاً: مقدمة:

1. لجنة الإنقاذ الدولية
2. الغرض من طلب العرض .....
3. تكلفة العطاءات.....

### ثانياً: وثائق العطاءات:

4. وثائق العطاء
5. توضيح وثائق العطاء

### ثالثاً: تحضير العروض:

6. لغة العرض
7. المستندات التي تتضمن العرض
8. أسعار العطاءات...
9. علات عروض الأسعار ...
10. وثيقة إثبات الأهلية الجيدة والتوافق مع وثائق العطاء
11. ضمان العطاء ...
12. فقرة صلاحية العطاءات
13. الشكل والتوجيه

### رابعاً: تقديم العروض:

14. تقديم وتمييز العطاءات
15. الموعد النهائي لتقديم العطاءات
16. العينات
17. تعديل وسحب العطاءات

### خامساً: فتح مظاريف العطاءات وتقديرها

- 18.. الفحص التمهيدي
19. تقييم ومقارنة العطاءات
20. الاتصال بالمشتري
21. الإخطار بإرسال العطاء .....

### سادساً: التعاقد

22. منح العقد والإخطار
23. الضمانة.....
24. التفتيش.....
25. جداول الأسعار والمكان .....
- 26 – المرفقات .....

## I. INTRODUCTION

### 1. The International Rescue Committee

The International Rescue Committee, hereinafter referred to as “the IRC”, is a non-profit, humanitarian agency that provides relief, rehabilitation, protection, resettlement services, and advocacy for refugees, displaced persons and victims of oppression and violent conflict. The IRC has been operating In Yemen, implementing an integrated WASH, Health, Nutrition and Reproductive Health emergency program.

### 2. The Purpose of this Request for Proposal (RFP)

It is the intent of this RFP to secure competitive proposals to select service provider(s) for Master Service Agreement for Radio Broadcast Services, Yemen Country Program

The winning bidder(s) will enter into a fixed price Master Service Agreement (MSA) for two (2) years. Bidders shall be domiciled and must have complied with all Government legal Regulations to operate in Yemen and be a regular taxpayer to offer such goods or services as specified in the tender and shall furnish copy of its operating license/certificate of registration valid for the fiscal year 2022/2023. The Bidder shall not be under a declaration of ineligibility for corrupt or fraudulent practices.

### 3. Cost of Bidding

The Bidder shall be responsible for all costs associated with the preparation and submission of its bid, and IRC hereinafter referred to as “the Purchaser”, will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the bidding process.

## II. THE BIDDING DOCUMENTS:

### 4. The Bidding Documents

The Bidder is expected to examine all instructions, forms, terms and specifications in the bidding documents prepared for the selection of authorized Contractors. Failure to furnish all information required as per the bidding documents or to submit a bid not substantially responsive to the bidding

### 1. لجنة الإنقاذ الدولية

لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما يلي باسم “لجنة الإنقاذ الدولية”， هي وكالة إنسانية غير ربحية تقدم خدمات الإغاثة، وإعادة التأهيل، والحماية، وإعادة التوطين، والدفاع عن اللاجئين والمشردين وضحايا الظلم والصراعات العنيفة. وتعمل لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) في اليمن في تنفيذ برنامج طوارئ منكامل للمياه والصرف الصحي والنظافة والتغذية والصحة الإنجابية.

### 2. الغرض من طلب العرض (RFP)

يهدف طلب العروض هذا إلى تأمين عروض تنافسية لاختيار مزود(ي) اتفاقية الخدمة الرئيسية لخدمات البث الإذاعي، برنامج اليمن القطري

سيدخل العارضون الفائزون في اتفاقية خدمة رئيسية بسعر ثابت (MSA) لمدة عامين (2). يجب أن يكون مقدم العطاءات مقيمين ويجب أن يكونوا قد امتهنوا لجميع اللوائح القانونية الحكومية للعمل في اليمن وأن يكونوا دافعي ضرائب منتظرين لتقديم مثل هذه السلع أو الخدمات على النحو المحدد في العطاء ويجب عليهم تقديم نسخة من رخصة التشغيل / شهادة التسجيل الصالحة للسنة المالية 2022/2023. لا يكون مقدم العطاء تحت إعلان عدم أهلية لممارسات فاسدة أو احتيالية.

### 3. تكلفة العطاءات

سيكون مقدم العطاء مسؤولاً عن جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقييم عرضه، ولن تكون لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما بعد باسم “المشتري”， مسؤولة بأي حال من الأحوال عن هذه التكاليف، بغض النظر عن إدارة أو نتيجة عملية العطاءات.

### ثانياً: وثائق العطاءات

#### 4. وثائق العطاء

يتوقع أن يدرس مقدم العطاء جميع التعليمات، والنمذاج، والشروط، والمواصفات الواردة في وثائق المناقصة المعدة لاختيار المقاولون المعتمدين. إن عدم تقديم جميع المعلومات المطلوبة وفقاً لوثائق المناقصة، أو تقييم عرض لا يستجيب جوهرياً لوثيقة المناقصة من جميع النواحي سيكون على مسؤولية مقدم العطاء، وقد يؤدي إلى رفض العطاء.

document in every respect will be at the Bidder's risk and may result in bid rejection.

*The Bidding documents shall include the following documents:*

- *The Request for Proposal – RFP (this document);*
- *Intent to Bid Form (Annex A)*
- *Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct (Annex B)*
- *Price offering sheet (space provided on the list- Annex C)*
- *Annex D Scope of work*
- *Annex E: Clarifications List*

يجب أن تتضمن وثائق العطاء المستندات التالية:

- طلب تقديم العروض – RFP (هذه الوثيقة);
- نموذج النية لتقديم العطاء (الملحق أ)
- نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك الموردين (الملحق ب)
- ورقة عرض الأسعار (المساحة متوفرة في القائمة - الملحق ج)
- الملحق د نطاق العمل
- الملحق هـ: قائمة التوضيحات

### **5. Clarification of Bidding Documents**

A prospective Bidder requiring any clarification of the Bidding Documents may notify the Purchaser in writing at the [procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org). The request for clarification must reach the purchaser not later than **16<sup>th</sup> September 2025** the Purchaser will respond by e-mail providing clarification on the bid documents not later than the **18<sup>th</sup> September 2025**. Written copies of the Purchaser's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be communicated to all prospective Bidders, who had received the bidding documents.

### **5. توضيح وثائق العطاءات**

يمكن لمقدم العطاء المحتمل الذي يحتاج أي توضيح لوثائق المزايدة إخبار المشتري كتابةً على [procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org). ويجب أن يصل طلب التوضيح إلى المشتري في موعد لا يتجاوز **16 سبتمبر 2025**. وسيقوم المشتري بالرد عن طريق البريد الإلكتروني مقدماً إياضاحات لوثائق العطاء في **18 سبتمبر 2025**. سيتم إيصال نسخ مكتوبة من رد المشتري (بما في ذلك شرح الاستفسار لكن دون تحديد مصدره) إلى جميع مقدمي العطاءات المحتملين الذين تلقوا وثائق العطاءات.

## **III. PREPARATION OF BIDS:**

### **6. Language of Bid**

The bid and all relative correspondence and documents exchanged between the bidders and the Purchaser shall be written in **English language** only. Any printed literature furnished by the bidder and written in another language must be accompanied by an English translation of its pertinent passages, in which case, for purposes of interpretation of the bid, the English translation shall prevail. Any translations must be performed by a licensed translator as recognized and notarized by the Courts and Government of Yemen.

### **ثالثاً: إعداد العطاءات**

#### **6. لغة العطاءات**

ستكون جميع مراسلات ومستندات العطاء المتبادل بين مقدمي العطاءات والمشتري باللغة الإنجليزية فقط. يجب أن تكون أي مطبوعة يقدمها مقدم العطاء مكتوبة بلغة أخرى مصحوبة بترجمة إنجليزية لفقراتها ذات الصلة، وفي هذه الحالة، ولغرض تفسير العطاء يجب أن تكون الترجمة الإنجليزية هي السائدة. وأي ترجمات يجب أن يقوم بها مترجم مرخص معترف به وموثق من قبل المحاكم والحكومة اليمنية.

### **7. Documents Comprising the Bid**

**The submitted bid must include the following information. Failure to supply all requested information or comply with the specified formats may disqualify the bidder from consideration:**

#### **7. وثائق العرض**

يجب أن يتضمن العطاء المقدم المعلومات التالية وقد يؤدي عدم توفير جميع المعلومات المطلوبة، أو الالتزام بالتنسيقات المحددة إلى استبعاد مقدم العطاء:

- Cover letter explaining interest to be a contracted vendor or supplier
- A Bid detailing the unit price only in the sheet given for the purpose (Annex C) (**Mandatory**).
- Certificate of Business registration or Trading License in Yemen (**Mandatory**)
- A valid Tax Compliance certificate (**Mandatory**)
- ID or passport copies for individual owner/s. (**Mandatory**)
- Profile of the company (no more than 5 pages).
- Supplier information form & COI (Annex B) – completed, signed and stamped (**Mandatory**)
- Three (3) References from current or past clients (at least in the last one year, name, email & telephone number). (**Mandatory**)

- خطاب توضيحي يوضح الرغبة في أن تكون بائعاً أو مورداً متعاقداً
- عطاء يوضح سعر الوحدة فقط في الورقة المعدة لهذا الغرض (الملحق ج) (**الإلزامي**).
- شهادة تسجيل الأعمال أو الرخصة التجارية في اليمن (**الإلزامية**)
- شهادة امتثال ضريبي سارية (**الإلزامية**)
- نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك/المالكين الأفراد. (**الإلزامي**)
- بذلة عن الشركة (لا تزيد عن 5 صفحات).
- نموذج معلومات المورد وأداة استمرارية العمليات (الملحق بـ) - مكتملة ومؤقعة ومختومة (**الإلزامية**)
- ثلاثة (3) مراجع من العملاء الحاليين أو السابقين (على الأقل في العام الماضي، الاسم والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف). (**الإلزامي**)

## **8. Bid Prices & Price Changes**

The Bidder shall clearly indicate the unit price of the goods it proposes to supply. All unit prices shall be clearly indicated in the space provided in the price schedule, and all unit prices quoted in the RFP response shall be agreed to be in effect for a minimum of twelve (12) months beginning on the date when the contract is executed, with the exception of products or services which are subject to significant and unavoidable market forces which prevent this, in which case the Bidder shall describe and justify the driver(s) of potential price fluctuation during the first twelve (12) months of the agreement. The Bidder shall sign the price schedule and shall stamp the price schedule with the Bidding Company's seal where feasible.

## **9. Bid Currencies**

All rates and amounts entered in the Bid Form and Price Schedule and used in any documents, correspondence or operations pertaining to this tender shall be expressed in **US Dollars (USD)**

## **10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents**

Pursuant to Clause 7, the bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the eligibility and conformity to the Bidding Documents of all goods and services, which the Bidder proposes to supply under the Contract.

The Documentary evidence of the goods' and services' conformity to the Bidding Documents may be in the form of technical specifications, literature, drawings, data (tables, graphs etc.), and shall furnish:

- A detailed description of the goods' essential technical and performance characteristics.

**8. أسعار العروض وتغيرات الأسعار**  
يجب على مقدم العطاء أن يشير بوضوح إلى سعر الوحدة للسلع التي يقترح توريدتها. يجب الإشارة إلى جميع أسعار الوحدات بوضوح في المساحة المتوفرة في جدول الأسعار ، ويجب الاتفاق على أن تكون جميع أسعار الوحدات المذكورة في استجابة RFP سارية لمدة لا تقل عن اثنى عشر (12) شهراً تبدأ من تاريخ تنفيذ العقد ، باستثناء المنتجات أو الخدمات التي تخضع لقوى سوقية كبيرة وتحتية تمنع ذلك ، وفي هذه الحالة يجب على مقدم العطاء أن يصف ويرر محرك (محركات) التقلبات المحتملة في الأسعار خلال الاثنى عشر (12) شهراً الأولى من الافتتاحية . يوقع مقدم العطاء جدول الأسعار ويختتم جدول الأسعار بختم شركة العطاء حيثما أمكن ذلك.

**9. عملات العطاء**  
ستكون جميع الأسعار والمبالغ في نموذج العطاءات، والجدول الزمني، وفي أي مستندات، أو مراسلات، أو عمليات تتعلق بهذه المناقصة بالدولار الأمريكي.

**10. وثيقة إثباتأهلية جيد ومطابقة لوثائق المناقصة**  
عملاً بالفقرة 8 يجب على مقدم العطاء أن يقدم كجزء من عرضه وثائق تثبت الأهلية والمطابقة لمستندات عطاء جميع السلع والخدمات التي يقترح مقدم العطاء تقديمها بموجب العقد.

يمكن أن يكون الدليل المستند على مطابقة البضائع والخدمات لمستندات العطاء في شكل مواصفات فنية، ومتطلبات، ورسومات، وبيانات (داول، ورسم بيانيه... الخ)، ويجب أن توفر:

- وصفاً تفصيلياً للخصائص الأساسية الفنية وخصائص أداء السلع.

- A clause-by-clause commentary on the Purchaser's Technical Specifications demonstrating the goods' and services' substantial responsiveness to those specifications or a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Technical Specifications.

The bidder shall note that standards for workmanship, material and equipment, and references to brand names or catalogue numbers designated by the Purchaser in its Technical Specifications are intended to be restrictive. However, the Bidder may substitute alternative standards, brand names and/or catalogue numbers in its bid, provided that it demonstrates to the Purchaser's satisfaction that the substitutions are substantially equivalent or superior to those designated in the Technical Specifications.

## **11. Bid Security**

For the Purpose of This Tender or MSA Process, Bid Security or Bond is not applicable.

## **12. Period of Validity of Bids**

Bids shall remain valid for twelve months after the date of the contract is executed prescribed by the Purchaser, a bid valid for a shorter period may be rejected by the Purchaser as non-responsive.

In exceptional circumstances, the Purchaser may request the Bidders to extend the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing by letter or e-mail. A bidder agreeing to the request will not be required nor permitted to modify his bid.

## **13. Format and Signing**

The original bid shall be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. Financial proposal pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

Interlineations, erasures, annotations, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

**Note:** A single bidder may not bid on the same tender via more than one company under his or her ownership. In addition, bidders having close relationships with other bidders (members of the same family, subsidiary, or daughter companies, etc.) may not bid on the same tender. This type of action, or any other action judged by the Purchaser to constitute collusive behavior, will lead to the bidder(s) being automatically eliminated from this tender and disqualified from participating in future IRC tenders. On the other hand, one bidder may

- التعليق على مواصفات المشتري الفنية فقرة، فقرة يبين استيفاء السلع والخدمات بشكل جوهرى لتلك المواصفات أو بيان الاختلافات والاستثناءات لشروط المواصفات الفنية.

يجب أن يلاحظ مقدم العطاء أن معايير إتقان العمل، والمواد والمعدات، ومراجعة الأسماء التجارية أو أرقام الكatalog التي يحددها المشتري في مواصفاته الفنية الهدف منها أن تكون مقيدة. ومع ذلك يجوز لمقدم العطاء أن يستبدلها بمعايير بديلة وأسماء تجارية وأرقام كatalog أخرى في عرضه بشرط أن يبيان رضا المشتري أن البائع مكافحة جوهرياً أو متوقفة على تلك المعينة في المواصفات الفنية.

## **11. ضمان العطاء**

لعرض هذه المناقصة أو عملية MSA، لا ينطبق ضمان العطاء أو السندات.

## **12. فترة صلاحية العطاءات**

يجب أن تظل العطاءات سارية لمدة اثنى عشر شهراً بعد تاريخ تنفيذ العقد الذي يحدده المشتري، وقد يرفض المشتري العطاء الصالح لفترة أقصر باعتباره غير مستجيب. في ظروف استثنائية ، يجوز للمشتري أن يطلب من مقدمي العطاءات تمديد فترة الصلاحية. يجب أن يكون الطلب والردود عليه كتابياً أو بالبريد الإلكتروني. لن يُطلب من العارض الذي يوافق على الطلب ولا يُسمح له بتعديل عرضه.

## **13. الشكل والتوفيق**

يجب أن يوقع العرض الأصلي من قبل مقدم العطاء، أو الشخص أو الأشخاص المخولين قانوناً بـالالتزام مقدم العطاء بالعقد. ويتم التوقيع على صفحات المقترن المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين سيوقعون على العطاء ويختم بختم الشركة.

لن تكون أي كتابة بين الأسطر، أو أي محو، أو كتابة ببيانات فوق البيانات الموجودة قانونياً إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

**ملحوظة:** لا يجوز لمقدم عطاء واحد المزايدة على نفس العطاء عن طريق أكثر من شركة واحدة تحت ملكيته. بالإضافة إلى ذلك ، لا يجوز لمقدمي العروض الذين لديهم علاقات وثيقة مع مقدمي العروض الآخرين (أعضاء من نفس العائلة أو شركة تابعة أو الشركات التابعة لها ، وما إلى ذلك) تقديم عطاءات في نفس المناقصة. هذا النوع من الإجراءات ، أو أي إجراء آخر يراه المشتري على أنه سلوك توافطي ، سيؤدي إلى استبعاد العارض (مقدمي العروض) تلقائياً من هذا العطاء وإلغاء أهليته من المشاركة في عطاءات لجنة الانفاذ الدولية المستقبلية. من ناحية أخرى ، لا يجوز لأحد المزايدين تقديم أكثر من عرض استجابةً

لنفس العطاء إلا إذا أظهرت العروض اختلافات واضحة في الموصفات والجودة والمهلة الزمنية وغيرها من الخصائص المميزة للسلع والخدمات المقدمة.

submit more than one offer in response to the same tender only if the offers demonstrate clear differences in specifications, quality, lead time, and other characteristic of the goods and services offered.

#### IV. SUBMISSION OF BIDS

##### 14. Submission and Marking of Bids:

Bidder shall submit sealed bids addressed to the Tender Committee;

**International Rescue Committee**

**IRC Aden Office**

**Khormaksar – Amin Nasher Street – Land No. 7**

رابعاً: تسليم العطاءات

14. تقديم وتمييز العطاءات:

سيسلم مقدم العطاء عطاءات مختومة موجهة إلى لجنة المناقصات.

لجنة الإنقاذ الدولية

المكتب الميداني في عدن

خورمكسر - شارع امين ناشر - عمارة 7

**Bid Submission Closes on 24<sup>th</sup> September 2025 at 4:00PM** ينتهي موعد تسليم العطاءات في 24 سبتمبر 2025 تمام الساعة 4:00 مساءً

All bids to be sealed and put in the tender box located at IRC Office in Aden. Bids submitted after the deadline will not be accepted.

Bidders who will pick documents physically at the office, must sign the bid register form and Intent to bid at the reception of the office indicating their company name, telephone number, and sign. All Bidders must fill and submit the Intent to bid forms by email to the following email address:

[procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org), on or before **15th September 2025**

يتم تسميع جميع المناقصات ووضعها في صندوق المناقصات المتوفر في مكاتب اللجنة الدولية للإنقاذ في عدن. ولن تقبل العطاءات المقدمة بعد الموعد النهائي.

يجب على مقدمي العطاءات الذين سيستلمون المستندات في المكتب بأنفسهم التوقيع على نموذج سجل العطاءات وخطاب التوايا في مكتب الاستقبال مشيراً إلى اسم الشركة، ورقم الهاتف، والعلامة.

يجب على جميع مقدمي العطاءات تعبئة وإرسال خطابات التوايا إلى نماذج العطاء عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org), في أو قبل **15 سبتمبر 2025** ويجب تقديم جميع العروض بشكل فعلي إلى مكاتب المركز.

##### الشكل

يتألف مقترن العارض من مقترن تقني ومالي في الطرف المختوم نفسه ، ومميز بوضوح برقم مرجعي للمناقصة وللمشروع الذي يجري تقديم عطاءات له.

عند إعداداقتراح التقني ، من المتوقع أن يبحث مقدم العروض بدقة محتويات طلب تقديم العروض هذا. قد تؤدي أي قصور جوهري في تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض العطاء. (أثناء إعداداقتراح ، يجب على مقدمي العروض إيلاء اهتمام خاص للملحق د).

15. تعديل وسحب العطاءات

يجوز لمقدم العطاء تعديل أو سحب عرضه بعد تقديم العطاء شريطة استلام المشتري إشعاراً كتابياً بالتعديل بما في ذلك استبدال أو سحب العطاءات قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات.

يجب إعداد إشعار تعديل أو سحب مقدم العطاء وإغلاقه ووضع علامة عليه وإرساله. لا يجوز تعديل أي عرض بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

##### 15. Modification and Withdrawal of Bids

The Bidder may modify or withdraw its bid after the bid's submission, provided that written notice of the modification, including substitution or withdrawal of the bids, is received by the Purchaser prior to the deadline prescribed for submission of bids.

The Bidder's modification or withdrawal notice shall be prepared, sealed, marked, and dispatched. No bid may be modified after the deadline for submission of bids.

## خامساً: فتح وتقدير العطاءات

### V. BID OPENING AND EVALUATION

#### 16. Preliminary Examination

The Purchaser will examine the bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether required sureties have been furnished, whether the documents have been properly signed and whether bids are generally in order.

#### 17. Evaluation and Comparison of Bids

Bids determined to be substantially responsive as per section 7 above will be considered for the evaluation process with the below scoring criteria.

#### 16. الفحص التمهيدي

يقوم المشتري بفحص العطاءات لتحديد ما إذا كانت مكتملة، وما إذا كانت هناك أي أخطاء حسابية، وما إذا كان قد تم تقديم المواد التكميلية المطلوبة، وما إذا كانت المستندات قد تم التوقيع عليها بشكل صحيح، وما إذا كانت العروض بشكل عام صحيحة.

#### 17. تقييم ومقارنة العطاءات

سيتم النظر في العطاءات التي تم استيفائها بشكل كبير وفقاً للمادة 7 أعلاه للخضوع لعملية التقييم وفقاً لمعايير التسجيل أدناه.

EVALUATION CRITERIA معايير التقييم	Description/Required from Bidders بيانات الموردين المطلوبة	Weight (الوزن %)
<b>Financial Proposal العرض المالي</b>	Competitive Offer from the Bidder as per Annex C. عرض تنافسي من مقدم العطاء وفقاً للملحق ج.	50 %
<b>Areas Covered by the Channel/channels المناطق التي تغطيها القناة/القنوات</b>	Refers to the bidder providing wider coverage by the channel/channel(s), Annex E يشير إلى مقدم العرض الذي يوفر تعطية أوسع من خلال القناة/القنوات، الملحق هـ	30 %
<b>Technical Experience الخبرة التقنية</b>	Refers to the bidder demonstrating relevant experience and knowledge of the services, experience working with NGO's, INGOs and other agencies with evidence of at least 4 equivalent Contracts or Service Order/Certificate of Completion (COC) in same or relevant works. Annex E يشترط على مقدم العرض إثبات خبرته ومعرفته بالخدمات ذات الصلة، وخبرته في العمل مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية غير الحكومية والهيئات الأخرى، مع إثبات حصوله على ما لا يقل عن أربعة عقود مكافئة أو أمر خدمة/شهادة إتمام في نفس الأعمال ذات صلة. الملحق هـ	10 %
<b>Payment Terms شروط الدفع</b>	Refers to the Bidder providing the most favorable terms of payment. The Purchaser payment terms are to pay within 30 calendar days of acceptance of services and receipt of invoice. The payment method is through Bank Transfer. Annex B يشير إلى مقدم العرض الذي يقدم أفضل شروط الدفع. يجب أن يتم الدفع بموجب شروط الدفع للمشتري خلال 30 يوماً تقويمياً من قبول الخدمات واستلام الفاتورة. طريقة الدفع تكون عن طريق التحويل البنكي ، المرفق بـ	10 %
<b>Total Weight</b>		<b>100 %</b>

#### 18. Contacting the Purchaser

Subject to Clause 5, no Bidder shall contact the Purchaser on any matter relating to its bid, from the time of the bid opening to the time the Contract is awarded or selected authorized supplier or vendor is announced.

#### 18. الاتصال بالمشتري

مع مراعاة البند 5، لن يقوم مقدم العطاء بالاتصال بالمشتري بشأن أي مسألة تتعلق بعطاءه، منذ فتح العطاء إلى أن يتم إرساء العقد أو الإعلان عن مورد أو بائع معتمد.

### **19. Notification of Award**

Prior to the expiration of the period of bid validity, the Purchaser will notify the successful bidder in writing or where necessary by phone that his/her bid has been accepted and, selected for Master Service Agreement for the specific goods and/or services.

### **١٩. الإخطار بارساع المناقصة**

قبل انتهاء مدة صلاحية العطاء سيقوم المشتري بإخطار مقدم العطاء الفائز كتابة أو - عند الضرورة- بالهاتف بقبول عرضه واختياره للدخول في اتفاقية الخدمة الرئيسية للسلع وأو الخدمات المحددة.

## **VI. CONTRACTING**

### **20. Contract award and notification**

The Purchaser will award the Contract to the notified successful Bidder(s) whose bid has been determined to be substantially responsive and has been determined as the best evaluated bid considering price/performance factors, provided further that the Bidder is determined to be qualified to enter into Master service Agreement and perform its obligations satisfactorily.

### **21. Warranty-INTENTIONALLY DELETED**

### **سادساً: التعاقد**

#### **٢٠. منح العقد والإخطار**

سوف يمنح المشتري العقد لمقدم(ي) العطاء الذين تم إخطارهم بفوزهم، وتم تحديد العطاء بأنه مستجيب إلى حد كبير، وأنه أفضل عرض تم تقديره مع الأخذ في الاعتبار عوامل السعر/الأداء بشرط أن يتم تحديد مقدم العطاء ليكون مؤهلاً للدخول في اتفاقية الخدمة الرئيسية وتتنفيذ التزاماتها على النحو المرضي.

### **٢١. الضمان - تم حذفه عمداً**

### **22. Inspection**

The Purchaser shall have the right to inspect the works to confirm their conformity to the specification. The inspection will be conducted by assigned staff of the Purchaser or a reputed relevant consultant selected by the Purchaser.

In the future business relation, should any inspected works/goods/services fail to conform to the specification, the Purchaser may reject them, and the Bidder shall replace the rejected categories without extension of time except at the Purchaser's sole discretion.

### **23. Service or consultant agreements**

For service or consultant agreements time and material awards are not authorized unless it is the only suitable award, and a ceiling is established.

### **٢٢. التفتيش**

يحق للمشتري فحص الخدمات للتأكد من مطابقتها للمواصفات. ويتم إجراء الفحص من قبل الموظفين المعينين من المشتري، أو من الاستشاريين ذوي السمعة الطيبة المختارين من قبل المشتري.

في علاقة العمل المستقبلية في حالة عدم مطابقة أي سلع/خدمات للتفتيش مع المواصفات يجوز للمشتري رفضها ويستبدل مقدم العطاء البضائع المرفوعة دون تدديد الوقت إلا وفقاً لتقدير المشتري وحده.

### **٢٣. اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري**

بالنسبة إلى اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري لا يُسمح بمنح الوقت ولا الإرساء المادي إلا إذا كان عملية الإرساء هي الوحيدة المناسبة مع وضع سقف لذلك.

### **براءة الذمة**

يحتفظ المشتري بالحق في تغيير تواريخ الجدول الزمني.  
لا يلزم المشتري نفسه بقبول العطاء الأدنى أي عطاء بعينه.

## **Disclaimer**

The Purchaser reserves the right to alter the dates of the timetable.

The Purchaser does not bind itself to accept the lowest or any proposal.

## **VII. ETHICAL OPERATING STANDARDS**

### **1. Compliance to the IRC Way**

The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's combating Trafficking in Persons Policy, which can be found at: <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1napxg3vczb>

### **سابعاً: معايير التشغيل الأخلاقية**

#### **١. الامتثال لطريقة IRC**

طريقة IRC: معايير السلوك المهني ("طريقة IRC") ، مدونة قواعد السلوك الخاصة ب IRC ، والتي يمكن العثور عليها في:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> وسياسة IRC لمكافحة الاتجار بالأشخاص ، والتي يمكن العثور عليها على:

[gxjtboyle](#). The IRC Way provides four (4) core values - Integrity, Accountability, Service and Equality. – and twenty-two (22) specific undertakings.

The IRC Way provides, *inter alia*, that IRC does “not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.” IRC’s procurement systems and policies are designed to maximize transparency and minimize the risk of corruption in IRC’s operations.

<https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rmapxg3vczbqxjtboyle> أربع (4) قيم أساسية - النزاهة والمساءلة والخدمة والمساواة. - واثنين وعشرين (22) تعهداً محدداً.

تنص طريقة IRC ، من بين أمور أخرى ، على أن "لا تشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبية أو الرشوة أو التجارة في المواد غير المشروعة". تم تصميم أنظمة وسياسات المشتريات الخاصة ب IRC لتحقيق أقصى قدر من الشفافية وتقليل مخاطر الفساد في عمليات .IRC

IRC requests that a supplier

- (i) informs IRC upon becoming aware that the integrity of IRC's business has been compromised during the RFP process, and
- (ii) Reports such events through IRC's confidential hotline, Ethics point, which can be accessed at [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) or via toll-free (866) 654-6461 in the U.S., or collect (503) 352-8177 outside the U.S.

طلب IRC من المورد

يبلغ IRC عند علمه بأن سلامة أعمال IRC قد تعرضت للخطر أثناء عملية طلب تقديم العروض ، و الإبلاغ عن مثل هذه الأحداث من خلال الخط الساخن السري ل IRC ، نقطة الأخلاق ، والتي يمكن الوصول إليها على [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) أو عبر الرقم المجاني (866) 6461-654 في الولايات المتحدة ، أو جمع (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة

## 2. Bidder Non Collusion Statement

IRC prohibits collusion and will disqualify all bids where collusion is detected. Collusion happens when related parties submit separate bids for the same tender. Collusion includes situations where:

- a) Members of the same family submit separate bids for the same tender
- b) Separate companies owned by the same person submit separate bids for the same tender
- c) Employees of a bidding company submitting separate bids through companies they own for the same tender
- d) Partners in a bidder submitting separate bids under their own names/ companies they own for the same tender

It is collusion for a person to be involved in more than companies/ businesses submitting a bid to the same tender. Collusion will lead to IRC disqualifying the involved individuals or companies from

بيان عدم التواطؤ لمقدم العطاء تحظر IRC التواطؤ وستبعد جميع العطاءات التي يتم فيها اكتشاف التواطؤ. يحدث التواطؤ عندما تقدم الأطراف ذات الصلة عطاءات منفصلة لنفس المناقصة. يشمل التواطؤ الحالات التي:

- (a) أفراد من نفس العائلة يقدمون عطاءات منفصلة لنفس المناقصة
- (b) تقدم الشركات المنفصلة المملوكة لنفس الشخص عطاءات منفصلة لنفس المناقصة
- (c) موظفو الشركة المرشحة لنقديم عطاءات منفصلة من خلال الشركات التي يمتلكونها لنفس المناقصة
- (d) الشركاء في مقدم العطاء الذين يقدمون عطاءات منفصلة باسمائهم / الشركات التي يمتلكونها لنفس المناقصة

إنه تواطؤ أن يشارك الشخص في أكثر من الشركات / الأعمال التي تقدم عطاء لنفس المناقصة. سيؤدي التواطؤ إلى استبعاد IRC للأفراد أو الشركات المعنية من تلك المناقصة بالإضافة إلى استبعادهم من تقديم عطاءات للمناقصات المستقبلية. بالإضافة إلى ذلك ، قد تتبادل لجنة

that tender as well as disqualify them from submitting bids for future tenders. In addition, IRC may share information relating to this collusion with other international aid organizations operating in the region leading to loss of business opportunities for the colluders.

**Annexes:**

- Annex A Intent to Bid Form
- Annex B Vendor Information form
- Annex C Price list
- Annex D Scope of work
- Annex E: Clarifications List

الإنفاذ الدولية المعلومات المتعلقة بهذا التواطؤ مع منظمات المعونة الدولية الأخرى العاملة في المنطقة مما يؤدي إلى فقدان فرص العمل للمتواطئين.

المرفقات:	
الملحق أ	نموذج نية تقديم العطاءات
المرفق ب	استماراة معلومات البائع
المرفق ج	قائمة الأسعار وفترة الحجز
المرفق د	نطاق العمل
المرفق هـ	قائمة التوضيحات

**المحلق A****Annex A**

<b>Intent to Bid</b> <b>International Rescue Committee, Inc.</b> <b>Intent to Bid</b> <b>IRC Reference #: 5YE/ADE/021</b>	النية لتقديم العطاء لجنة الإنقاذ الدولية المحدودة نية لتقديم عطاء <b>مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ رقم: 5YE/ADE/021</b>
--	--

Company Name: \_\_\_\_\_  
*(Please indicate #1 or #2 below)*

1.  It is the intent of this company to submit a response to the (Title of RFP) Request for Proposal.

Please provide a name and email address for the person within your company that should receive notices, amendments, etc. that are related to this RFP:

Name \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Signature (If faxed) \_\_\_\_\_

Title of Person signing \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

We realize that this is an intent to bid and in no way obligates this company to participate in this process.

2.  This company DOES NOT intend to participate in this RFP.

Name (Signature if faxed) \_\_\_\_\_

Title of Person signing \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Please fax or email this form at your earliest convenience to the attention of:

Name (YOU) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

اسم الشركة: \_\_\_\_\_

(يرجى الإشارة إلى رقم 1 أو رقم 2 أدناه)

1.  نية هذه الشركة لتقديم رد على (عنوان طلب تقديم العروض). \_\_\_\_\_

يرجى تقديم اسم وعنوان بريد إلكتروني للشخص داخل شركتك الذي ينبغي أن يتلقى الإشعارات والتعديلات وما إلى ذلك المتعلقة بطلب تقديم العروض هذا:

الاسم \_\_\_\_\_

الهاتف \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

التوقيع (إذا كان قد تم إرساله بالفاكس) \_\_\_\_\_

عنوان الشخص الموقّع \_\_\_\_\_

تاريخ \_\_\_\_\_

نحن ندرك أن هذه هي نية لتقديم عطاء، وأنه لا يلزم بأي حال من الأحوال هذه الشركة بالمشاركة في هذه العملية.

2.  هذه الشركة لا تتوخى المشاركة في طلب تقديم العروض هذا.

الاسم (التوقيع إذا كان الإرسال بالفاكس) \_\_\_\_\_

عنوان الشخص الموقّع \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_

يرجى إرسال هذا النموذج بالبريد الإلكتروني أو الفاكس في أقرب وقت ممكن لعنابة:

الاسم (اسمه) \_\_\_\_\_

الفاكس \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

**Note:** This form should be submitted prior to the offer to ensure that all clarifications are being shared with interested bidders, if any.

**ملاحظة:** يجب تقديم هذا النموذج قبل العرض لضمان مشاركة جميع الإيضاحات مع مقدمي العروض المهتمين ، إن وجد.

**Annex B**  
**Supplier Information Form**

المحلق ب  
استماراة بيانات المورد

**Vendor Information Form**

*The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the IRC. Please complete all fields.*

**Fields marked (\*) are mandatory.**

**Vendor Information**

<b>معلومات المورد</b>			
*Company\Organization Name  *For individual consultants, provide legal first and last name	سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقدير الشركة قبل التعاقد مع لجنة الإنقاذ الدولية. رجاءً أكمل جميع الحقول.		
<b>الحقول المطلوبة (*) إلزامية.</b>			
*Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) if any	*أي شركة أسماء أخرى تعمل تحت (اختصارات، مختصرات، أسماء مستعارة) ان وجدت		
*Previous names of the company	*الأسماء السابقة للشركة		
*Address	* العنوان		
*Website	*الموقع الكتروني		
*Phone/Fax Numbers	Phone: هاتف:	Fax: fax:	*أرقام الهاتف / الفاكس
*Primary Contact	First Name: الاسم الاول:	Last Name الاسم الاخير	*جهة الاتصال الأساسية
	Phone Number: رقم الهاتف:	Email Address: عنوان بريد الكتروني:	
*Email address of Accounts Receivable person or team	*عنوان البريد الإلكتروني لشخص أو فريق الحسابات المدينة		
*Email address to which Purchase orders should be sent	*عنوان البريد الإلكتروني للأرسال طلبات الشراء		
*Number of Staff	*عدد الموظفين		
Number of Locations	*عدد المواقع		
Avg. \$ Value of Stock on Hand	معدل قيمة المخزون المتوفر في الدولار أمريكي		
*Name(s) of Company Owner(s) or Board of Directors or CEO	*اسم (أسماء) مالك (أصحاب) الشركة أو مجلس الإدارة أو الرئيس التنفيذي		

*Parent companies, if any		*الشركات الأم ، إن وجدت
*Subsidiary or affiliate companies, if any		*الشركات التابعة أو الملحقة إن وجدت

### Financial Information

### معلومات مالية

*Bank Name and Address	Please include the full bank address, must include the country يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد			*اسم و عنوان المصرف
*Name under which company is registered at bank	Also called Account Title. Example: International Rescue Committee (IRC) يُسمى أيضًا بعنوان الحساب. مثال: لجنة الإنقاذ الدولية (IRC)			*الاسم الذي يتم بموجبه تسجيل الشركة في المصرف
*Specify Standard Payment Terms (Net, 15, 30 days etc)				*حدد شروط الدفع المعتمدة (صافي، 15، 30 يوماً إلخ..)
*Payment Method (select all that applies)	Check <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No نعم لا	Wire Transfer: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No نعم لا	Cash: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No نعم لا	* طريقة الدفع (اختر كل ما ينطبق)
Vendor preferred Currency				العملة المفضلة من المورد
*Bank account number	This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/العقد			*رقم الحساب المصرفي
*Routing Number (Branch code/ Sort code if applicable)	This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/العقد			*رقم التوجيه (رمز الفرع / رمز التصنيف إذا المعمول بها)
IBAN number (if applicable)	This field is mandatory if payment requires an international wire transfer هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي			رقم IBAN (إن وجد)
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if payment requires an international wire transfer هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي			كود BIC اسويفت (إن وجد)

Intermediary Banking Information (to be filled **ONLY if vendor payment requires an international wire transiting through an intermediary bank. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.**)

**المعلومات المصرفية الوسيطة** (يتم ملؤها فقط إذا تطلب دفع المورد تحويلًا دوليًّا عبر بنك وسيط. يمكن للبائع الحصول على هذه المعلومات من البنك المعنى له).

*Bank Name and Address	Please include the full bank address, must include the country يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد		*اسم و عنوان المصرف
*Bank Branch code	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالات مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط		*رمز الفرع المصرفي
*Bank account number	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالات مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط		*رقم الحساب المصرفي
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالات مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط		كود BIC اسويفت (إن وجد)

List Range of Products/Services Offered		نطاق قائمة المنتجات / الخدمات المقدمة
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.)		أساس التسعير (الكتالوج، القائمة ، إلخ).

#### الوثائق حسب الاقتضاء:

*Registration	Provided: <input type="checkbox"/> قدمت	Reasons: الأسباب	*التسجيل
Not provided: <input type="checkbox"/> لم تقدم			
*Tax ID (US W9, tax exempt certificate. etc.) or country specific required tax forms	Provided:		*البطاقة الضريبية W9 (US) شهادة إعفاء الضريبي. إلخ أو نماذج الضرائب المطلوبة لكل بلد
US Vendors only *Do you require a Form 1099?	Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> نعم : <input type="checkbox"/> لا : <input type="checkbox"/>		*الموردون الأمريكيون فقط هل تحتاج إلى نموذج 1099؟

#### References

Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u> اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u> اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u> اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:

#### Financial definitions:

- BIC/SWIFT code: consists of 8-11 characters used to identify the vendor's bank during an international transaction
- IBAN number: is used to identify the vendor's bank account involved in the international transaction
- The intermediary/respondent bank is a third-party bank used by the vendor's bank to facilitate international transfers. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.

- رمز: BIC / SWIFT يتكون من 8-11 حرفاً يستخدم لتعريف بنك الموردين أثناء المعاملة الدولية
- رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN): يستخدم لتحديد الحساب البنكي للمورد في المعاملة الدولية
- البنك الوسيط / المراسل هو بنك طرف ثالث يستخدمه بنك المورد لتسهيل التحويلات الدولية. يمكن للمورد الحصول على هذه المعلومات من البنك المخصص له.

#### Vendor Self-Certification of Eligibility

Company certifies that:

- They are not debarred, suspended, or otherwise precluded from participating in major donor (e.g. European Union, European and United States Government, United Nations) competitive bid opportunities.

- لم يتم حظرهم أو تعليقهم أو منعهم بطريقة أخرى من المشاركة في فرص العطاء التنافسية للمانحين الرئيسيين (مثل الاتحاد الأوروبي وسلطة الولايات المتحدة وأوروبا والامم المتحدة).

#### اعتماد المورد الذاتي للأهلية

تشهد الشركة بما يلي:

- لم يتم حظرهم أو تعليقهم أو منعهم بطريقة أخرى من المشاركة في فرص العطاء التنافسية للمانحين الرئيسيين (مثل الاتحاد الأوروبي وسلطة الولايات المتحدة وأوروبا والامم المتحدة).

2. They are not bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
3. They have not been convicted of an offense concerning their professional conduct.
4. They have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify, or been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations towards any contracts awarded in the normal course of business.
5. They have fulfilled obligations related to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country where the contract is to be performed.
6. They have not been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity.
5. They maintain high ethical and social operating standards, including:
- a. Working conditions and social rights: Avoidance of Child Labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and the IRC's beneficiaries.
  - b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
  - c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
  - d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.
7. Company warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Company's business activities, nor is any IRC employee related to principals or owners of the company. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest situation will result in immediate revocation of the Company's Authorized Vendor status and disqualification of Company from participation in future IRC procurement.
8. Vendor hereby confirms that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.
9. Vendor hereby confirms it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.
10. By signing the Vendor Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.
2. إنهم ليسوا مفاسدين أو أخذوا، أو تدير شؤونهم من قبل المحاكم، أو دخلت في ترتيبات مع الدائنين، أو علقت الأشطة التجارية، أو تخضع لإجراءات تتعلق بذلك الأمور، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل منصوص عليه في التشريعات أو اللوائح الوطنية.
3. عدم ادانتهم بجرائم تتعلق بسلوكهم المهني.
4. لم يتم إدانتهم بسوء السلوك المهني خطير الذي ثبت بأي حال من الأحوال أن السلطة المتعاقدة يمكن أن تبرر، أو تم إعلان انتهائها الجسيم للعقد بسبب عدم الامتثال للتزاماتها التعاقدية تجاه أي عقود منحت في سياق العمل العادي.
5. لقد وفت بالتزاماتها المتعلقة بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئت فيه أو تلك الخاصة بالبلد الذي سيتم تنفيذ العقد فيه.
6. لم يخضعوا لحكم بتهمة الاحتيال أو الفساد أو التورط في تنظيم إجرامي أو أي نشاط غير قانوني آخر.
7. يحافظون على معايير تشغيل أخلاقية واجتماعية عالية، بما في ذلك:
- a. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال، والعبودية، والعمل الجيري؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من لجنة الإنقاذ الدولية.
  - b. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.
  - c. الحيد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.
  - d. النقل والشحن: عدم الاشتراك في صنع الأسلحة أو توريدتها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لم تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.
8. تضمن الشركة أنه، على حد علمها، ليس لأي موظف أو مسؤول أو استشاري أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية مصلحة مالية في أنشطة الشركة التجارية، ولا يوجد أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية مرتبط بمديري الشركة أو مالكيها. سُوِّي اكتشاف حالة تضارب المصالح غير المكشوف عنها إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد للشركة وإلغاء أهلية الشركة للمشاركة في مشاريع لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.
9. يؤكد المورد بموجب هذا على أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.
10. يؤكد المورد أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو محاباة الأقارب أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة.
11. بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتوريد السلع والخدمات للمنظمات المملوكة من الجهات المانحة الرئيسية وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية.

## IRC Conflict of Interest and Vendor Code of Conduct

Vendor hereby agrees that Vendor and Vendor's employees and subcontractors, if any, shall abide by and follow all established written policies of IRC related to work conduct, including, but not limited to, The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's Combating Trafficking in Persons Policy, which can be found here: <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtbovel>.

The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings. Vendor acknowledges that all IRC employees and independent contractors are expected to apply these core values and follow these undertakings in carrying out work on behalf of IRC. It is a point of pride for IRC to apply these behavioral standards in IRC's everyday operations.

**Integrity** - At IRC, we are open, honest and trustworthy in dealing with beneficiaries, partners, co-workers, donors, funders, and the communities we affect.

- a. We work to build the trust of the communities in which we work and sustain the trust earned by our reputation in serving our beneficiaries.
- b. We recognize that our talented and dedicated staff are our greatest asset and we conduct ourselves in ways that reflect the highest standards of organizational and individual conduct.
- c. Throughout our work, IRC respects the dignity, values, history, religion, and culture of those we serve.
- d. We respect equally the rights of women and men and we do not support practices that undermine the human rights of anyone.
- e. We refrain from all practices that undermine the integrity of the organization including any form of exploitation, discrimination, harassment, retaliation or abuse of colleagues, beneficiaries, and the communities in which we work.
- f. We do not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.
- g. We accept funds and donations only from sources whose aims are consistent with our mission, objectives, and capacity, and which do not undermine our independence and identity.
- h. We support human rights consistent with the UN Universal Declaration of Human Rights and The Convention on the Rights of the Child.
- i. We rigorously enforce the UN Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries.
- j. IRC recognizes its obligation of care for all IRC staff and assumes their loyalty and cooperation.

## لجنة الإنقاذ الدولية تضارب المصالح وقواعد سلوك المورد

يوافق المورد بموجب هذا على أن يلتزم كل من البائع والمورد والمقاولين من الباطن، إن وجدوا، بجميع السياسات المكتوبة التي وضعتها لجنة الإنقاذ الدولية المتعلقة بسلوك العمل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، طريقة عمل لجنة الإنقاذ الدولية: معايير السلوك المهني ("طريقة لجنة الإنقاذ الدولية") ، مدونة قواعد السلوك لجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على: <https://www.rescue.org/page/our-code-of-conduct> وسياسة لجنة الإنقاذ الدولية لمكافحة الاتجار بالأشخاص، والتي يمكن العثور عليها هنا: <https://save.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtbovel> .el

توفر طريقة لجنة الإنقاذ الدولية ثلاثة (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) تعهدات محددة. يقر المورد أنه من المتوقع أن يقوم جميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية والمعاقدين المستقلين بتطبيق هذه القيم الأساسية واتباع هذه التعهدات في تنفيذ العمل نيابة عن لجنة الإنقاذ الدولية. إنها نقطة فخر لجنة الإنقاذ الدولية لتطبيق هذه المعايير السلوكية في عمليات لجنة الإنقاذ الدولية اليومية.

**النزاهة** - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية متخفون وصادقون وجديرون بالثقة في التعامل مع المستفيدين والشركاء وزملاء العمل والمانحين والممولين والمجتمعات التي نؤثر فيها.

أ. نحن نعمل على بناء ثقة المجتمعات التي نعمل فيها ونحافظ على الثقة التي اكتسبتها سمعتنا في خدمة المستفيدين.

ب. نحن ندرك أن موظفينا الموهوبين والمخلصين هم أعظم أصولنا ونقوم بأنفسنا بطرق تعكس أعلى معايير السلوك التنظيمي والفردي.

ج. طوال عملنا، لجنة الإنقاذ الدولية تحترم كرامة وقيم وتاريخ ودين وثقافة أولئك الذين نخدمهم.

د. نحن نحترم حقوق النساء والرجال على قدم المساواة ولا ندعم الممارسات التي تقوض حقوق الإنسان لأي شخص.

ه. نحن ننتفع عن جميع الممارسات التي تقوض نزاهة المنظمة بما في ذلك أي شكل من أشكال الاستغلال والتمييز والمضايقة والانتقام أو الإساءة للزملاء والمستفيدين والمجتمعات التي نعمل فيها.

ف. نحن لا نشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبية أو الرشوة أو التجارة في المواد غير المشروعة.

ز. نحن نقبل الأموال والتبرعات فقط من مصادر تتوافق أهدافها مع مهمتنا وأهدافنا وقدرتنا، والتي لا تقوض استقلاليتنا وحيتنا.

ح. نحن ندعم حقوق الإنسان بما يتفق مع إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية حقوق الطفل.

ك. نطبق بصراحة نشرة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن الحماية من الاستغلال الجنسي وإساءة معاملة المستفيدين.

ي. تعرف لجنة الإنقاذ الدولية بالتزامها بالرعاية لجميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية وتقترض ولائهم وتعاونهم.

### Service - At IRC, our primary responsibility is to the people we serve.

- a. As a guiding principle of our work, IRC encourages self-reliance and supports the right of people to fully participate in decisions that affect their lives.
- b. We create durable solutions and conditions that foster peace, stability and social, economic, and political development in communities where we work.
- c. We design programs to respond to beneficiaries' needs including emergency relief, rehabilitation, and protection of human rights, post-conflict development, resettlement, and advocacy on their behalf.
- d. We seek to adopt best practices and evidence-based indicators that demonstrate the quality of our work.
- e. We endorse the Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief.

### Accountability - At IRC, we are accountable – individually and collectively – for our behaviors, actions and results.

- a. We are accountable and transparent in our dealings with colleagues, beneficiaries, partners, donors, and the communities we affect.
- b. We strive to comply with the laws of the governing institutions where we work.
- c. We maintain and disseminate accurate financial information and information on our goals and activities to interested parties.
- d. We are responsible stewards of funds entrusted to our use.
- e. We integrate individual accountability of staff through the use of performance evaluations.
- f. We utilize the resources available to our organization in order to pursue our mission and strategic objectives in cost effective ways.
- g. We strive to eliminate waste and unnecessary expense, and to direct all possible resources to the people we serve

### Conflict of Interest and Legal Compliance

- a. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Vendor's business activities.
- b. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a family relationship with the vendor's owners.
- c. Discovery of an undisclosed conflict of interest will result in immediate termination of any Agreement and disqualification of Vendor from participation in current and future IRC activities.
- d. Vendor hereby warrants that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.
- e. Vendor hereby warrants that it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, trade in illicit substances, or terrorism or support of terrorism.
- f. Vendor hereby warrants that it complies with all applicable laws, statutes and regulations, including, but not limited to, export controls, import controls, customs regulations, trade embargoes and other trade sanctions and laws governing unlawful boycotts and payments to foreign government officials.

**الخدمة - في لجنة الإنقاذ الدولية، مسؤوليتنا الأساسية هي للأشخاص الذين نخدمهم.**

إ. كمبدأ إرشادي لعملنا، تشجع لجنة الإنقاذ الدولية على الاعتماد على الذات ويدعم حق الناس في المشاركة الكاملة في القرارات التي تؤثر على حياتهم.

ب. نحن نخلق حلولاً وظروفاً دائمة تعزز السلام والاستقرار والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في المجتمعات التي نعمل فيها.

ج. نقوم بتصميم برامج لاستجابة لاحتياجات المستفيدين بما في ذلك الإغاثة في حالات الطوارئ، وإعادة التأهيل، وحماية حقوق الإنسان، والتنمية بعد القتال، وإعادة التوطين، والدعوة نيابة عنهم.

د. نسعى إلى تبني أفضل الممارسات والمؤشرات القائمة على الأدلة التي تثبت جودة عملنا.

ه. نؤيد مدونة قواعد السلوك للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر والمنظمات غير الحكومية في الإغاثة من الكوارث.

**المساءلة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية مسؤولون - فردياً وجماعياً - عن سلوكينا وأفعالنا ونتائجنا.**

إ. نحن مسؤولون وشفافون في تعاملنا مع الزملاء والمستفيدين والشركاء والمانحين والمجتمعات التي نؤثر فيها.

ب. نحن نسعى جاهدين للامتثال لقوانين المؤسسات الحاكمة حيث نعمل.

ج. نحافظ على ونشر معلومات مالية دقيقة ومعلومات حول أهدافنا وأنشطتنا للآطراف المعنية.

د. نحن مسؤولون عن الأموال الموكلة لاستخدامنا.

ه. ندمج المساءلة الفردية للموظفين من خلال استخدام تقييمات الأداء.

ف. نحن نستخدم الموارد المتاحة لمنظمتنا من أجل متابعة رسالتنا وأهدافنا الاستراتيجية بطرق فعالة من حيث التكلفة.

ز. نحن نسعى جاهدين للقضاء على الهدى والنفقات غير الضرورية، وتوجيه جميع الموارد الممكنة للأشخاص الذين نخدمهم

### تضارب المصالح والامتثال القانوني

أ. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية له مصلحة مالية في أنشطة المورد التجارية.

ب. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، ليس لدى أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية علاقة عائلية مع مالكي المورد.

ج. اكتشاف تضارب في المصالح لم يتم الكشف عنه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاق وعدم أهلية المورد من المشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية الحالية والمستقبلية.

د. يضمن المورد بموجب هذا أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

ه. يضمن المورد بموجب هذا أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة أو الإرهاب أو دعم الإرهاب.

ف. يضمن المورد بموجب هذا أنه يتلزم بجميع القوانين والقوانين والأنظمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضوابط التصدير، وضوابط الاستيراد، واللوائح الجمركية، والحظير التجاري، والعقوبات التجارية الأخرى، والقوانين التي تحكم المقاطعة غير القانونية والمدفوعات لمسؤولي الحكومة الأجنبية.

**Vendor hereby agrees to maintain high ethical and social standards:**

- a. Working conditions and social rights: Avoidance of child labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and IRC's beneficiaries; prohibition of trafficking in persons.
- b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

Disclosures of conflict of interest shall be made in writing to the IRC Supply Chain Coordinator or Deputy Director of Operations in your country. For global procurement, please write to GSCQA. Email: [GSC.RiskCompliance@rescue.org](mailto:GSC.RiskCompliance@rescue.org)

These IRC officials shall then determine whether a conflict exists and is material, and whether the contemplated transaction may be authorized as just, fair, and reasonable. If conflict exists, then the vendor with such a conflict shall be prohibited from participating in the transaction.

If you believe that any IRC employee, volunteer or intern is acting in a manner that is inconsistent with these Standards, please notify a supervisor or the confidential helpline Ethicspoint, irc.ethicspoint.com or call Ethicspoint toll-free (866) 654-6461 in the U.S./call collect (503) 352-8177 outside the U.S. There will be no retaliation against any person who raises concerns that are based on good faith belief of improper conduct. An intentionally false report or a failure to report conduct that is known to violate these standards may result in disciplinary action.

*By signing this statement vendor acknowledges any violation of the above IRC policies will result in immediate termination of any agreement in place and disqualification from participation in future IRC activities.*

**يوافق المورد بموجب هذا على الحفاظ على المعايير الأخلاقية والاجتماعية العالمية:**

أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تحب عمل الأطفال أو العبودية أو السخرة؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومقنولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من المركز؛ حظر الاتجار بالأشخاص.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم المشاركة في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لا تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

يجب أن يتم الإفصاح عن تضارب المصالح كتابةً إلى منسق سلسلة الإمداد أو نائب مدير العمليات في بلدك. للمشتريات العالمية، يرجى الكتابة إلى البريد الإلكتروني:

[GSC.RiskCompliance@rescue.org](mailto:GSC.RiskCompliance@rescue.org)

بعد ذلك، يجب على مسؤولي لجنة الإنقاذ الدولية تحديد ما إذا كان النزاع موجوداً ومادياً، وما إذا كان يجوز تقويض المعاملة المتواخدة باعتبارها عادلة وتزييفه ومعقوله. في حالة وجود تعارض، يحظر على المورد صاحب هذا التعارض المشاركة في المعاملة.

إذا كنت تعتقد أن أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية أو متدرج يتصرف بطريقة لا تتوافق مع هذه المعايير ، يرجى إبلاغ المشرف أو خط المساعدة السري Ethicspoint.com ، أو irc.ethicspoint.com أو الاتصال بـ Ethicspoint على الرقم المجاني (866) 6461-654 في الولايات المتحدة / قم بجمع المكالمات (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة ، لن يكون هناك انتقام من أي شخص يثير مخاوف تستند إلى حسن النية في السلوك غير اللائق. تقرير كاذب عن قصد أو عدم الإبلاغ عن سلوك معروف بانتهاكه هذه المعايير قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية.

من خلال التوقيع على هذا البيان، يقر المورد بأي انتهاك لسياسات لجنة الإنقاذ الدولية المنكورة أعلاه سيؤدي إلى الانهاء الفوري لأى اتفاقية مطبقة وعدم الأهلية للمشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

Vendor Name:	اسم البائع:
Signature:	التوقيع:
Title:	عنوان:
Print Name:	اطبع الإسم:
Date:	تاريخ:

المحلق ج: قائمة الأسعار

Annex C: Price List

Item #	Description of services توضيف الخدمات	Quantity الكمية	Unit of Measure وحدة القياس	Unit Price/USD قيمة الوحدة بالدولار الأمريكي	Comments التعليقات
1	Service agreement for broadcasting Radio messages and talk shows per second, as per the scope of service  اتفاقية خدمة بث الرسائل الإذاعية والبرامج الحوارية بالثانية، حسب نطاق الخدمة	1	Per second		

## الملحق د – نطاق العمل المطلوب

### Annex D – Scope of work required

IRC Yemen Country Program works in direct program and local partnerships in the areas of health, water, sanitation and hygiene, nutrition, economic recovery development, education, child protection, gender and women protection, and empowerment. To complement the organization's efforts to raise health and community awareness about common health issues, improve community understanding and disseminate health information, the International Rescue Committee aims to use radio messages as an addition to a series of awareness activities to enhance community public awareness.

يعمل برنامج لجنة الإنقاذ الدولية في اليمن من خلال برامج مباشرة وشراكات محلية في مجالات الصحة، والمياه، والصرف الصحي والنطافة، والتغذية، والتعافي الاقتصادي والتنمية، والتعليم، وحماية الطفل، وحماية المرأة والمساواة بين الجنسين، والتمكين. وتتمثل جهود المنظمة في رفع مستوى الوعي الصحي والمجتمعي بالقضايا الصحية الشائعة، وتحسين فهم المجتمع، ونشر المعلومات الصحية، تهدف لجنة الإنقاذ الدولية إلى استخدام الرسائل الإذاعية إضافة إلى سلسلة من أنشطة التوعية لتعزيز الوعي العام المجتمعي.

#### Place of performance:

Radio broadcasting coverage for the southern areas of Yemen, and any additional areas that might be required in the future.

**مكان التنفيذ:**  
تغطية البث الإذاعي للمناطق الجنوبية من اليمن، وأي مناطق إضافية قد تلزم في المستقبل.

#### Job Requirements:

The service provider shall provide:

- Radio broadcasting awareness messages at a rate per second.
- Messages are announced daily during the proposed period as per need.
- Provide us with a monthly report reflecting the number of listeners and the percentage of radio coverage in the targeted areas.
- The service will include the option of conducting radio interviews during the service period with influential personalities, this will be agreed with you in advance and notified of their names to make an episode related to the global event (for example, a specialist will be surrounded to make a radio broadcast and open the door for discussion and inquiry with listeners)
- Adding new messages later with the same proposed period to replace existing messages.
- Changing the format of any message, you will be notified in advance to re-edit the message.

**Coverage area:** Strong coverage within several cities within the south, especially the targeted areas where the International Rescue Committee operates, such as

**متطلبات الوظيفة:**  
يُقدم مُقدم الخدمة ما يلي:

- بث رسائل توعوية إذاعية بمعدل ثانية.
- يتم الإعلان عن الرسائل يومياً خلال الفترة المقترحة حسب الحاجة.
- تزويدنا بتقرير شهري يبيّن عدد المستمعين ونسبة التغطية الإذاعية في المناطق المستهدفة.
- تشمل الخدمة خيار إجراء مقابلات إذاعية خلال فترة الخدمة مع شخصيات مؤثرة، وسيتم الاتفاق معكم مسبقاً على ذلك وإبلاغكم بأسمائهم لإعداد حلقة متعلقة بالحدث العالمي (على سبيل المثال، سيتم إحاطة مختص بث إذاعي وفتح باب النقاش والاستفسار مع المستمعين).
- إضافة رسائل جديدة لاحقاً بنفس الفترة المقترحة لاستبدال الرسائل الحالية.
- في حال تغيير صيغة أي رسالة، سيتم إخباركم مسبقاً لإعادة تعديلاها.

**منطقة التغطية:** تغطية قوية لعدة مدن في الجنوب، وخاصة المناطق المستهدفة التي تعمل فيها لجنة الإنقاذ الدولية، مثل عدن، أبين، الضالع، تعز، والساحل الغربي، أو أي محافظات أخرى.

Aden, Abyan, Al-Dhale, Taiz, and West Coast or any other governorates.

**Acoustics:** The studio must have good acoustics to ensure clear and undistorted sound quality.

**Sound quality:** The sound quality in the studio should be clear and not distorted. This is important for both broadcasters and listeners.

**Acoustic processing:** Provides acoustic processing to reduce echo.

**الصوتيات:** يجب أن يتمتع الاستوديو بأنظمة صوتية جيدة لضمان جودة صوت واضحة وغير مشوهة.

**جودة الصوت:** يجب أن تكون جودة الصوت في الاستوديو واضحة وغير مشوهة، وهذا مهم لكل من المذيعين والمستمعين.

**المعالجة الصوتية:** توفر معالجة صوتية لتقليل الصدى.

المحلق هـ: قائمة التوضيحات

Annex E: Clarifications List

#	Questions	الأسئلة	Answers	Comments/Explanation
			الاجوبة	الملاحظات / الشرح
1	Please specify the areas that your radio services are covering.	يرجى تحديد المناطق التي تغطيها خدمات الإذاعية الخاصة بك.		
2	Please describe your payment method and terms.	يرجى وصف طريقة الدفع والشروط الخاصة بك.		
3	Please indicate your experience in working on radio broadcasting services with INGOs? You may attach your previous contracts to your bid?	يرجى توضيح خبرتكم في العمل في مجال خدمات البث الإذاعي مع المنظمات الدولية غير الحكومية. هل يمكنكم إرفاق عقودكم السابقة مع عطاءكم؟		
4	Can you provide the organizational staff structure of your company/agency?	هل يمكنك تقديم الهيكل التنظيمي للموظفين في شركتك/وكالتك؟		